戒煙室與長生店聯戰

你有橫廳
我有直竹
兩個老板
毒又加毒

莊吉打，覃（火旁）罷又搓似佛仙。」長生老板見之，以其對意罵得更毒，憤極，但苦思一對以報復之　於是長生店門前，又增一聯曰：「看汝等面黑膊鳥，十八層無此鬼相，」「選良材紋結骨堅，幾百年還是人形，」於是每日招都惹不少好此道之人，遠近都到此觀看兩店之「聯戰」情形，因寫兩店都繼續你一拳我一脚，烟老板貼多一對，長生老板又增一聯，新者既高貼，舊者又不撕去，遂兩家門口，

▲依韻和馬鑫公「碧桃樹下獨吟紅」　關小俠

得失惟應付塞翁，碧桃花底許吟紅。家緣豐瘠開都徧，事有蹺蹊去特忽。菡萏頻催期作代，秧針齊挺欲矜功。賞心實廩休分論，齋福人間一例同。

× × ×

格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是眞正受用。
貧而無怨難，富而無驕易。
富貴之於我，如秋風之過耳。
濁富，寧可清貧。
無貴賤不悲，無富貧亦足。

哀謝

先考諱迎旺字葉南李公府君台山縣密冲鄉刀背村人痛於五月八日晨八時半病終中華醫院積閏享壽八十一歲不孝等親視含殮遵禮成服經於五月十日（星期四）下午三時十五分假座麥果殯儀館點行喪禮出殯歸土安葬於賽路屋墓園叩蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子錦濤
孤哀女惠娥
媳婦余氏
男孫嘉和嘉秩
女孫麗芬麗霞麗莉
侄孫德華
女壻余沃良
外男孫余振波振棠
外女孫余美玲美莉美瑜同叩謝
厚惠芳名　恕不稱呼

「賻儀」李振威，余子儀，黃澤民（以上每廿元）李瑞琪，余珊瑚，周發，逸池娛樂社，（以上每十元）梁福民，李榮燦，關燦寧，周學勳，李秀烈，李月德，李貴添，劉社安，周德基，（以上每五元）李杏芳，李杏蘭，李杏玉共十元，黃保華三元。

「花圈」李振威，華炘，華湘，華粵，華晉，邇垣，炳林，顯富，顯達，瑞琪，英焯，英傑，賜强，焯廉，英其，梓燕，德華，李養，沃潤，毓鑾，毓芬，振雄，東海，如川，仍炘，業森，奕棠，梓熙，李氏公所，余沃良，鎬强，子儀，駱焯榮，司徒沾，馬國平，徐繼國，陳仲榮，司徒驥，黃元恩，蔡資偉，袁臻榮，雷光照，錦賢，照南，周福新，鄧扶，黃漢洲，馬彩容，周家糾，方奕奎，陳美姆，惠根，林國智，高福祺，周成鉅，梁祖勝，雷金滿，關祝華，關洲，文堅，劉芬，鴻源，金水，崔梓南，黃先生，德忌利市藥房，彭夫人。

「素車」雷照南，李康　崔梓南，黃澤民，關洲，關文堅，李氏公所，李如川，金城殯館，關燦寧，李瑞琪，李錫强，周福新，李煥莊，梁福民，李杏蘭。

倘有錯漏　祈爲見諒

有經驗承接搬運工作

每点九元五毛或以上。廿四小時應命。
電話 733-8887 Excel Moving

進步鞋業專家
祖國特級皮鞋
珠仔拖鞋特平
3353 Cambie St, at 17 Ave.

哀謝

先嚴劉社旦翁之喪經于五月十日在暗市黨殯儀館舉行出殯安葬於科市蘭墓園　荷蒙中山隆鎮同鄉會各位親友之助惠賜賻儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人蕭杏羣
孤子子顏子强
孤女桂波桂嫻美好同叩謝
厚惠芳名　恕不臚列

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co. Ltd.

TEL STAR T. V. ELECTRONICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD 特約代理 飛歌牌
各欵彩色黑白電視機，立體擴聲機，錄音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理取價從廉 起貨快捷

何桐相館
19 E. Pender St. 電話：日 681-5848 夜 879-5506
藝術人像　結婚喜照
紀念瓷相　翻影舊相
特約外影　禮服租賃
冲晒放大　又平又快
護照相
二張二元
彩色射印
每張廿五仙

翡翠酒樓
JADE PALACE RESTAURANT
252 East Pender Street
Vancouver 4, B. C.　China Town
Tel: 684-3525
現禮聘省港澳名廚李耀君主理廚房部各式精美點心喜筵壽酌經濟時菜豐儉隨意無任歡迎
營業時間：星期壹至星期六每日上午十時至夜十二時　星期日上午十時至下午十時
諸君光顧敬請留意

許忠
鋁質窗門
晚四点至九点
電話八七六·八〇四二

承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價，電話 254-6008，接洽。

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-9936
電視機彩色及修理專售
電視、唱機，霜櫃，電爐，唱片，唱帶。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大談小酌
悉從尊便
總址：片打東街一〇二號
電話：六八一·一〇三〇

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C.　Tel. 253-6235
錄音機，唱帶，盒裝咭式，循環式八聲，家庭式園轆。
最近到步
『香港舞台大戲』
錄印備　函詢即奉

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr
陳列室參觀。Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

Chung Kuo York Hong, 207 E Pender St., Vancouver 4, B. C.
中國藥房適飢處
譽播加拿大名馳北美洲
鹿尾羓補丸
羓尾羓補丸，可能治病靈丹，補氣補血，强壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。
森有美國山且寸埠，周應源，墨國鳥市高埠李濟希，墨國未市加利埠，鄭維新，奧地和埠，司徒道芝，麥祥，七益利埠黃世保，亞省山寸埠黃國器，鄭市阻埠陳權，墨高華埠梁笙，黃蘭，伍善予，黃廉發，域埠馬爲我等服鹿尾羓補丸見功效，力爲介紹，有等題詩恭頌，力行善事，公佈於社會人士可能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點有益於人，鹿尾羓補丸每盒十元。
中國藥房適飢處

各國許入口　補身妙藥
鹿尾羓補丸
爲強健身體
購鹿尾羓補丸試驗庄每盒十元　每料廿元

加拿大 華高雲
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743
直接進口
雲南白藥
批發零售　壹律歡迎

飛机運到
清甜蜜味
枇杷菓
台灣甜橙
再上市

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
142 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

謝穩啓事
本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百草藥齊備，治理男婦兒童內外陰陽各種重輕症，並製備百種之痛藥膏，有藥方群明用何藥配製，亦製備治理各種皮膚痛癢之頑症亦有藥方群明用何藥配製膏，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最之妥善，親到眼見藥多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自擇，特計相宜，平價賣去，勿失此見機厚毛陽圈每只壹元　錦碌埠謝穩記白
CHINESE HERBS
126 LORNE ST.,
KAMLOOPS B.C.

月蓮花舖
Lisa Florist
434-1423
常備選年生花
接造結婚花球
特款枱花襟花
各樣花牌花圈
價錢平藝術高
爲備胞方便起見
特設代理處片打街
東一式一號雲生

國際汽車駕駛學校
新址遷喬
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
總址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四三〇
四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篪

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
East Pender Street
Vancouver 4, B.
電話：682-2244
各江雜貨　罐頭食品
海味咸魚　地道藥材
瓷器碗碟　家庭用具
殘壺水壺　美術燈籠
男女拖鞋　各種菜米
各種成藥：高麗正人參精，特效黃花時疫丸，黃立光風濕油，羊城牌感冒凉茶精。
補腎佳品：正亞拉市架海狗鞭　海狗鞭丸

華埠 雲高 明和公司
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683 7268
新到
特製鋼質蝦餃皮夾
快捷利便
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯嘹中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘹中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

加拿大溫哥華
鐵利草煙有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙赫糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
近鬼街西邊半個街口

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific
旅遊搵我　包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票
輪船火車票　樣樣都有
手續簡單　價錢公道　函電詢問　無任歡迎
總址：片打街東七十壹號　電話：六八三·五六五六
太平洋旅行社 林國良 陳國啓

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續